



Pour publication immédiate : 08/01/2018

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

## LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE DES PRÊTS À FAIBLES TAUX D'INTÉRÊT POUR LES PETITES ENTREPRISES OFFERTS AUX RÉSIDENTS ET ENTREPRISES TOUCHÉS PAR L'INCENDIE MAJEUR À COHOES

*Les résidents et les entreprises touchés par l'incendie peuvent demander des prêts à faibles taux d'intérêt pour catastrophes auprès de l'Administration des petites entreprises des États-Unis*

En ce jour, le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé que l'Administration des petites entreprises des États-Unis (U.S. Small Business Administration, SBA) a accepté sa demande de déclaration de désastre physique pour le Comté d'Albany et les comtés contigus de Columbia, Greene, Rensselaer, Saratoga, Schenectady et Schoharie suite à l'incendie dans la Ville de Cohoes le 30 novembre 2017. Le Gouverneur Cuomo a demandé à ce que ces prêts soient mis à la disposition des victimes dans une lettre adressée à la SBA le 29 décembre 2017.

« Cet incendie dévastateur a déchiré le cœur du centre-ville de Cohoes, en déplaçant des familles et interrompant des entreprises dans la ville et la région », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « En offrant ces prêts, nous aiderons Cohoes à se rétablir plus rapidement et reconstruire leur communauté plus solide que jamais auparavant. »

Les prêts de la SBA sont souvent utiles lorsque des propriétaires, locataires et entreprises admissibles ainsi que d'autres personnes ont besoin d'une aide financière suite à des situations d'urgence ou à des catastrophes liées au climat. À la suite de cet incendie, le personnel de la SBA, la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence (Division of Homeland Security and Emergency Services, DHSES) de l'État de New York et la direction de Gestion des urgences de la Ville de Cohoes et du Comté d'Albany ont mené une évaluation approfondie des dommages causés par cet incident. Cette évaluation a confirmé qu'il y avait des dommages majeurs à 17 maisons et 8 entreprises, pour un total de 613 000 dollars. Des dommages mineurs ont été causés à 13 maisons et 19 entreprises pour un total de 814 000 dollars, ainsi qu'une organisation privée à but non lucratif pour un total de 10 000 dollars.

Les groupes suivants peuvent être admissibles à des prêts de la SBA :

- Propriétaires : jusqu'à 200 000 dollars pour réparer les biens immobiliers endommagés ou remplacer ceux qui ont été détruits

- Propriétaires et locataires : jusqu'à 40 000 dollars pour réparer les biens personnels endommagés ou remplacer ceux qui ont été détruits
- Entreprises : jusqu'à 2 millions de dollars pour le remplacement de biens immobiliers, de stocks, de machines, d'équipements et d'autres pertes matérielles
- Entreprises et organisations à but non lucratif : Des prêts en cas de catastrophe pour dommages économiques jusqu'à 2 millions de dollars peuvent être accordés pour fournir le fonds de roulement nécessaire jusqu'à la reprise normale des opérations suite à une catastrophe

**Le Commissaire de la DHSES, Roger L. Parrino, a déclaré :** « Les prêts de la SBA en cas de catastrophes permettront aux victimes de reconstruire après cet événement tragique. Je suis ravi que la demande du Gouverneur ait été acceptée et que cette aide soit rendue disponible aux personnes dans les régions touchées qui ont des difficultés à reconstruire après cet incident ».

Les taux d'intérêt peuvent être aussi faibles que 1,75 pour cent pour les propriétaires et les locataires, 2,5 pour cent pour les organisations à but non lucratif et 3,385 pour cent pour les entreprises sur une période maximum de 30 ans. Le montant et la durée de remboursement des prêts sont fixés par la SBA selon la situation financière du candidat.

Les individus et les entreprises peuvent obtenir la version électronique du formulaire de prêt sur le site sécurisé de la SBA au <https://disasterloan.sba.gov/ela>.

Les individus et les entreprises peuvent obtenir des informations supplémentaires et les formulaires de prêts en appelant le service à la clientèle de la SBA au 1-800-659-2955 ou [1-800-877-8339](tel:1-800-877-8339) pour les sourds et malentendants, ou en envoyant un email à [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov). Les intéressés peuvent aussi télécharger les formulaires sur [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster). Les demandes dûment remplies doivent être retournées au centre ou à l'adresse suivante : U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, [14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155](http://www.sba.gov/disaster).

La date limite pour retourner les demandes en cas de dommages aux biens matériels est le 5 mars 2018. La date limite pour retourner les demandes en cas de dommages économiques est le 4 octobre 2018.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418